

# Harmony™



Manual breast pump/  
Harmony Essentials Pack  
Instructions for use

Manuális mellszívó/  
Harmony Essentials Pack  
Használati utasítás

Ručna pumpa za izdajanje /  
Harmony Essentials Pack  
Upute za upotrebu

Manuální odsávačka mléka/  
Harmony Essentials Pack  
Návod k použití

Manuálna odsávačka/  
Harmony Essentials Pack  
Pokyny na používanie

Laktator ręczny/  
Zestaw podstawowych  
akcesoriów Harmony  
Instrukcja obsługi

EN

ENGLISH  
3-15

HU

MAGYAR  
17-29

HR

HRVATSKI  
31-43

CS







ČESKY  
45-57

SK

SLOVENSKY  
59-71

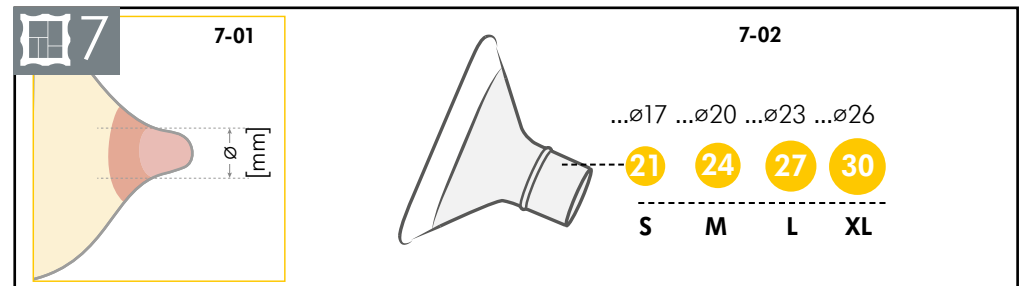
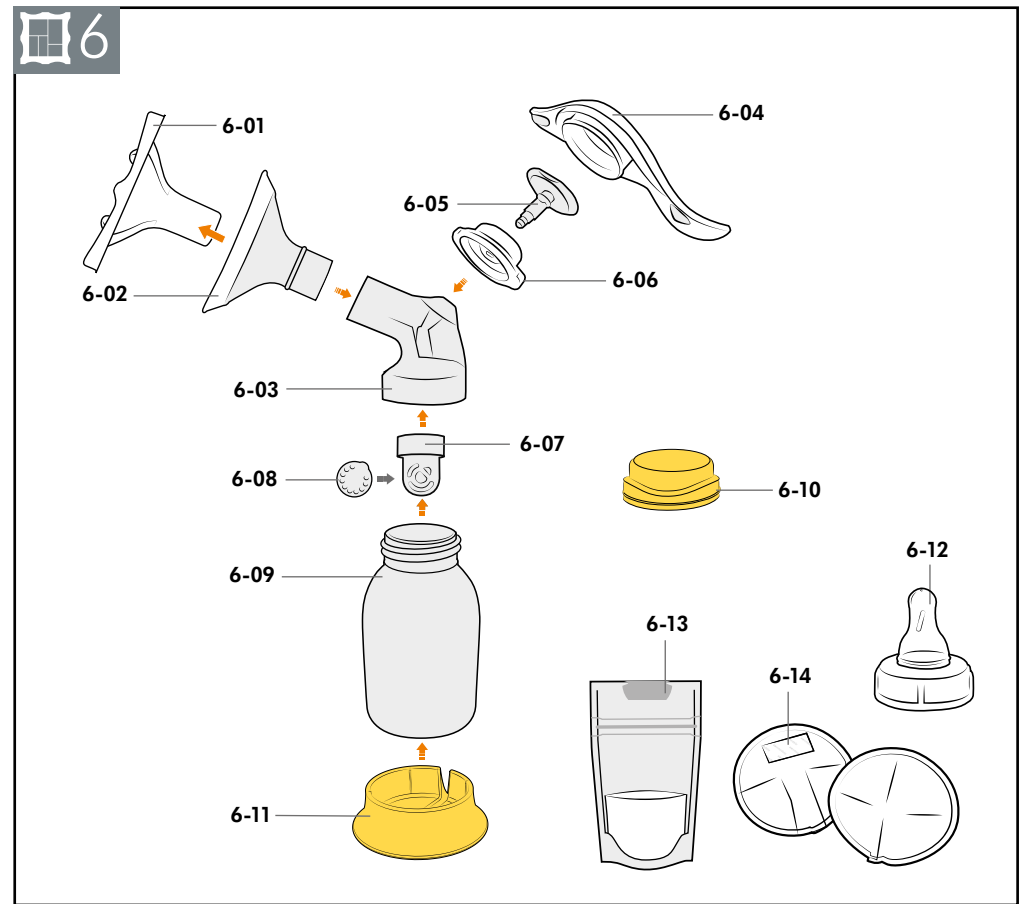
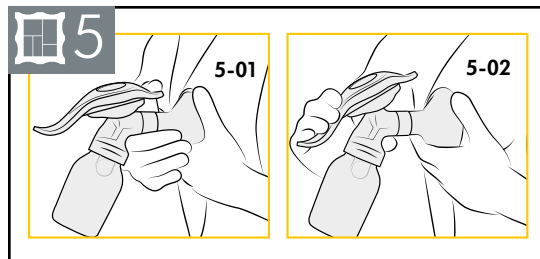
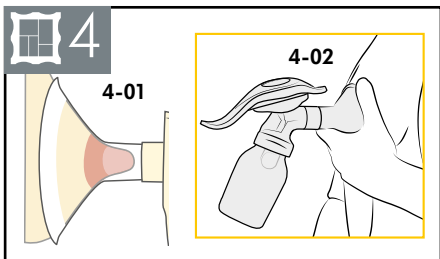
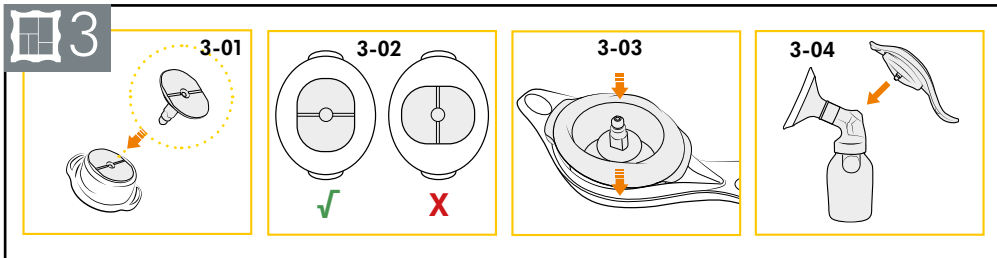
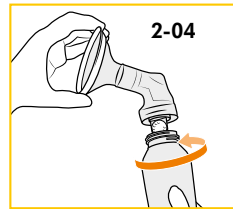
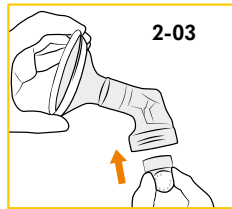
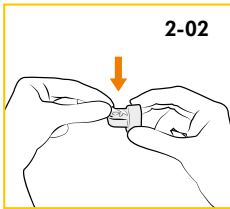
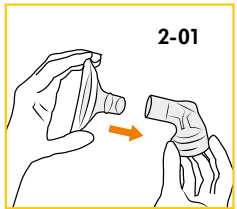
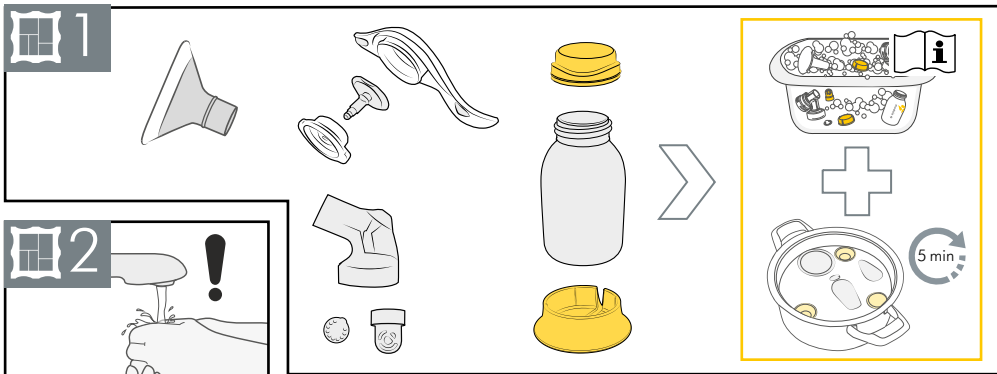
PL

POLSKI  
73-85

- EN** Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. 2-01).
- HU** Az illusztrált elemeket vagy utasításlépéseket számok és az elem száma jelöli (pl. 2-01).
- HR** Ilustrirane stavke ili koraci uputa označeni su brojem slike i detalja (npr. 2-01).
- CS** Ilustrované položky nebo kroky instrukcí jsou označeny číslem a číslem detailu (např. 2-01).
- SK** Ilustrované položky alebo kroky v návode sú označené číslom obrázku a detailu (napr. 2-01).
- PL** Przedstawione na rysunkach elementy lub instrukcje są oznaczone liczbą główną i numerem szczegółowym (np. 2-01).



- EN** Fold this page out.
- HU** Hajtsa ki ezt az oldalt.
- HR** Rasklopite ovu stranicu.
- CS** Přeložte tuto stranu.
- SK** Stranu rozložte.
- PL** Rozłóż tę stronę.



# 1. Dôležité bezpečnostné upozornenia

 **Pred použitím tohto produktu si prečítajte všetky pokyny.**  
**Tento návod si ponechajte na budúce použitie.**

Varovania označujú všetky pokyny, ktoré sú dôležité z hľadiska bezpečnosti. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poraneniu používateľa alebo poškodeniu výrobku. Nasledujúce symboly a signálne slová vyjadrujú význam varovaní:

## **VAROVANIE**

Môže spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.

## **UPOZORNENIE**

Môže spôsobiť menej vážne poranenie.

## **OZNÁMENIE**

Môže viesť k materiálnym škodám (netýka sa poranenia osôb).

## **Informácie**

Užitočné alebo dôležité informácie, ktoré sa netýkajú bezpečnosti.

## **VAROVANIE**

V záujme odstránenia zdravotných rizík a rizika vážneho poranenia:

- Odsávanie môže vyvolať pôrod. S odsávaním začnite až po pôrode. Ak otehotníte počas dojčenia alebo odsávania, skôr, ako budete pokračovať, poraďte sa s kvalifikovaným zdravotníckym odborníkom.
- V prípade infekcie vírusom hepatitídy B, hepatitídy C alebo vírusom ľudskej imunodeficiencie (HIV) odsávanie materského mlieka neznižuje ani neodstráni riziko prenesenia vírusu na dieťa prostredníctvom materského mlieka.
- Časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s prsníkom a materským mliekom, umyte po každom použití.
- Malé deti môžu prehltnúť malé časti. V prípade používania odsávačky alebo príslušenstva v blízkosti detí je nutné zabezpečiť starostlivý dohľad.

## UPOZORNENIE

V záujme odstránenia zdravotných rizík a rizika úrazu:

- Tento výrobok je určený len pre jedného používateľa. Používanie viacerými osobami môže predstavovať zdravotné riziko.
- Zariadenie a jeho príslušenstvo nie sú odolné voči teplu. Udržujte ich mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa.
- Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému svetlu.
- Pred každým použitím vizuálne skontrolujte, či jednotlivé komponenty nie sú poškodené alebo opotrebované. Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie. Pri prvých prejavoch poškodenia a opotrebovania časti zlikvidujte.
- Zariadenie neopravujte sami. Zariadenie neupravujte.
- Zariadenie používajte výlučne na určený účel podľa popisu v tomto návode na použitie.
- Materské mlieko neohrievajte v mikrovlnnej rúre, ani ho nevarte. Pri príprave v mikrovlnnej rúre môže dôjsť k závažnému popáleniu úst dieťaťa v dôsledku horúcich bodov, ktoré vzniknú v mlieku počas prípravy v mikrovlnnej rúre (pri príprave v mikrovlnnej rúre sa môže zmeniť aj zloženie materského mlieka).
- Všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s prsníkom a materským mliekom, očistite a dezinfikujte pred prvým použitím.
- So zariadením používajte len diely odporúčané spoločnosťou Medela.
- I keď pri prvom použití odsávačky môžete mať nepríjemný pocit, nemali by ste cítiť bolesť. Ak nemáte istotu o správnej veľkosti prsného nadstavca, navštívte webovú stránku **www.medela.com** alebo sa poraďte s laktáčnou poradkyňou, ktorá vám pomôže pri výbere.

## OZNÁMENIE

- Zaobchádzaním s fľašami a komponentmi venujte náležitú pozornosť:
- Plastové fľaše a jednotlivé komponenty môžu byť po zmrazení krehké a pri páde sa môžu rozbiť.
- Fľaše a jednotlivé komponenty sa môžu poškodiť pri nesprávnom zaobchádzaní (napr. pri páde, nadmernom utiahnutí alebo náraze).
- Ak fľaše alebo komponenty vykazujú známky poškodenia, materské mlieko nepoužite.

# Obsah

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. Dôležité bezpečnostné upozornenia</b>   | <b>59</b> |
| <b>2. Určený účel použitia</b>  | <b>62</b> |
| <b>3. Opis výrobku</b>  | <b>62</b> |
| 3.1 Varianty výrobku  | 62        |
| 3.2 Odsávačka mlieka Harmony obsahuje   | 62        |
| <b>4. Začíname s odsávaním</b>  | <b>62</b> |
| <b>5. Čistenie</b>  | <b>63</b> |
| 5.1 Umývanie a dezinfekcia odsávačky  | 63        |
| <b>6. Príprava na odsávanie</b>   | <b>65</b> |
| 6.1 Výber správnej veľkosti prsného nastavca  | 65        |
| 6.2 Zostavenie konektora a prsného nastavca   | 65        |
| 6.3 Zostavenie madla  | 66        |
| 6.4 Umiestnenie prsného nastavca  | 66        |
| <b>7. Ovládanie vašej odsávačky</b>   | <b>66</b> |
| 7.1 Napodobňovanie rytmu satia dieťaťa<br>(2-Phase expression – 2-fázové odsávanie) | 66        |
| 7.2 Odsávanie materského mlieka   | 67        |
| 7.3 Po odsávaní   | 67        |
| <b>8. Zaobchádzanie s materským mliekom</b>   | <b>68</b> |
| 8.1 Všeobecné pokyny na uskladnenie   | 68        |
| 8.2 Zmrazovanie   | 68        |
| 8.3 Rozmrazovanie   | 69        |
| <b>9. Riešenie problémov</b>  | <b>69</b> |
| <b>10. Príslušenstvo</b>  | <b>70</b> |
| <b>11. Záruka</b>   | <b>70</b> |
| <b>12. Likvidácia</b>   | <b>70</b> |
| <b>13. Vysvetlenie použitých symbolov</b>   | <b>70</b> |
| <b>14. Medzinárodné predpisy</b>  | <b>71</b> |
| 14.1 Detské pomôcky na pitie  | 71        |
| <b>15. Technické údaje</b>  | <b>71</b> |

## 2. Určený účel použitia

Odsávačka mlieka Harmony je manuálna odsávačka určená pre ženy s laktáciou na odsávanie a zber materského mlieka z prsníkov. Odsávačka Harmony je určená pre jednu používateľku.

## 3. Opis výrobku

Harmony je manuálna odsávačka mlieka na osobné použitie s prsným nastavcom PersonalFit Flex a ergonomickým 2-fázovým madlom.

Madlo umožňuje striedať krátke pohyby s malým rozsahom na stimuláciu toku mlieka a dlhé, hlboké pohyby na optimálne odsávanie mlieka – tak, ako to robí vaše dieťaťko.

Odsávačka mlieka Harmony

- sa jednoducho používa a čistí,
- umožňuje tiché a diskrétné odsávanie mlieka,
- obsahuje 24 mm prsný nastavtec PersonalFit Flex, ktorý poskytne viac pohodlia a viac mlieka.

### 3.1 Varianty výrobku

Dostupné sú dva rôzne varianty odsávačky Harmony:


- Odsávačka mlieka Harmony: obsahuje len odsávačku,
- Harmony Essentials Pack: obsahuje odsávačku, silikónový cumlík kompatibilný s fľaškou odsávačky, štyri vrecká na uskladnenie mlieka a štyri ultratenké prsné vložky Safe & Dry.

**Prečítajte si tiež pokyny na používanie priložené k týmto doplnkovým komponentom.**


### 3.2 Odsávačka mlieka Harmony obsahuje

Pozrite si obrázok  6 na rozkladacích stránkach.

 6-01 Ochranný kryt (jednorazový)

 6-02 Prsný nastavtec PersonalFit Flex 24 mm

 6-03 Konektor

 6-04 Madlo

 6-05 Podložka s O-krúžkom

 6-06 Membrána

 6-07 Ventil

 6-08 Biela membrána ventilu (2 ks)

 6-09 Fľaša

 6-10 Viečko

 6-11 Stojan na fľašu

Nasledujúce položky sú iba súčasťou balenia Harmony Essentials Pack:

 6-12 Cumlík na krmenie

 6-13 Vrecko na uskladnenie mlieka (4 ks)

 6-14 Prsná vložka Safe & Dry (4 ks)

## 4. Začínáme s odsávaním

Pred prvým odsávaním mlieka oddel'te jednotlivé komponenty odsávačky, potom ich umyte a vydezinfikujte – pozrite si **časť 5.1**.

## 5. Čistenie

### 5.1 Umývanie a dezinfekcia odsávačky

Umývanie a dezinfekcia sú dve rôzne činnosti. Musia sa vykonávať osobitne, aby ste chránili seba a svoje dieťa a aby ste zachovali účinnosť zariadenia.

**Umývanie** – Očistenie povrchov jednotlivých dielov fyzickým odstránením nečistôt.

**Dezinfekcia** – Likvidácia živých mikroorganizmov, ako sú plesne, baktérie alebo vírusy, ktoré môžu byť prítomné na povrchoch dielov.

#### UPOZORNENIE

- Okamžite po každom použití oddelíte a umyte všetky diely, ktoré prichádzajú do kontaktu s materským mliekom. Pomôže to odstrániť zvyšky materského mlieka a predchádzať rastu baktérií.
- Dôkladne si umyte ruky mydlom a vodou.
- Na čistenie používajte výlučne pitnú alebo balenú vodu.
- Jednotlivé komponenty odsávačky neumiestňujte za účelom opláchnutia alebo umytia priamo do drezu. Používajte čisté umývadlo používané len na potreby na kŕmenie detí.
- Na utieranie alebo oklepanie komponentov dosucha nepoužívajte utierku na riad.
- Na čistenie nepoužívajte dezinfekčné prostriedky.

#### OZNÁMENIE

Venujte pozornosť nasledovnému:

- Počas čistenia postupujte opatrne, aby ste nepoškodili časti odsávačky. Na čistenie nepoužívajte ostré predmety (ako napr. špáradlo).
- Niektoré časti odsávačky Harmony sú veľmi malé (napr. O-kružok alebo biela membrána ventilu). Pri skladaní odsávačky po čistení skontrolujte, či žiadne časti nechýbajú.
- Až do ďalšieho použitia uchovávajte odsávačku v čistom vrecku alebo nádobe.
- Neodkladajte mokré ani vlhké časti, aby sa nevytvorila pleseň.
- Ak spozorujete biele zvyšky na komponentoch po ich vyvárani, vaša voda môže mať vysoký obsah minerálov. Zvyšky odstráňte poutieraním komponentov čistou utierkou a nechajte ich vyschnúť na vzduchu.
- Na vyvárание odporúčame destilovanú vodu, aby ste predchádzali postupnému usadzovaniu minerálov, ktoré môže zhoršiť stav komponentov.

#### Informácie

V prípade používania umývačky riadu môžu komponenty zmeniť sfarbenie. Nemá to žiadny vplyv na ich fungovanie.

**Čo robiť, keď:** Pozrite si podrobné pokyny na nasledujúcej strane.

**Pred prvým použitím odstráňte a zlikvidujte** ochranný kryt (☐ 6-01) z prsného nastavca. Umyte a vydezinfikujte komponenty odsávačky a fľašky podľa nižšie uvedených krokov 1 až 4. Komponenty odsávačky a fľašky **po každom použití** umyte a komponenty po umytí **raz za deň** dezinfikujte.

## 1. Demontáž

Pozrite si obrázok ☐ 1 na rozkladacej stránke.

- i. Rozložte odsávačku na jednotlivé diely (prsný nastavec, konektor, madlo, ventil a fľaša na mlieko).
- ii. Odstráňte membránu z madla a vyťahnite podložku.
- iii. Vyberte bielu membránu z ventilu.
- iv. Oddel'te fľašu na mlieko, viečko a stojan na fľašu.

## 2. Umývanie

### Ručné oplachovanie a umývanie



- i. Rozložené diely opláchnite studenou vodou (približne 20 °C).
- ii. Následne ich umyte v dostatočnom množstve teplej mydlovej vody (približne 30 °C). Používajte komerčne dostupný tekutý prípravok na umývanie.
- iii. Diely oplachujte 10 až 15 sekúnd studenou vodou (približne 20 °C).

alebo

### Umývanie v umývačke riadu



Diely umiestnite do hornej zásuvky alebo do časti na príbor. Používajte komerčne dostupný prostriedok na umývanie riadu.

## 3. Dezinfekcia (pred prvým použitím a raz denne)

### Dezinfikovanie prevarením na sporáku



Ponorte rozložené, umyté diely do vody a vyváraajte minimálne 5 minút.

alebo

### Dezinfikovanie v mikrovlnnej rúre



(okrem  
madla)

V mikrovlnnej rúre použite vrecká Quick Clean\* v súlade s pokynmi na vreckách.

\*Informácie o dostupnosti vo vašej krajine nájdete na miestnej webovej stránke/v obchodoch.

## 4. Sušenie

Nechajte komponenty vyschnúť na vzduchu na čistej, nepoužitej utierke na riad alebo papierovej utierke. Suché komponenty skladujte v suchom prostredí. Neuchovávajte ich vo vzduchotesnej nádobe/vrecku, ak sú vlhké. Je dôležité, aby všetka zvyšková vlhkosť uschla.



## 6. Príprava na odsávanie

Na montáž používajte len čisté a suché diely. Informácie o čistení nájdete v **kapitole 5**.

### UPOZORNENIE

Aby ste zabránili kontaminácii mlieka:

- Pred manipuláciou s dielmi odsávačky a prsníkmi si dôkladne umyte ruky mydlom a vodou.
- Ruky si osušte čistou utierkou alebo jednorazovou papierovou utierkou.
- Nedotýkajte sa vnútra fľašiek ani uzáverov.

Uistite sa, že zariadenie pracuje správne a bezpečne:

- Pred použitím skontrolujte, či komponenty odsávačky nie sú opotrebované alebo poškodené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Pred použitím vždy skontrolujte všetky komponenty, či sú čisté. Ak sú špinavé, očistite ich podľa pokynov v **kapitole 5**.

### OZNÁMENIE





- O-krúžok O-krúžok zaisťuje utesnenie spojenia medzi madlom a konektorom.
- Podložka Je to potrebné na vytvorenie vákuu. Skontrolujte, či je O-krúžok v drážke podložky.

Ak chyba alebo je poškodený, kontaktujte zákaznícku službu spoločnosti Medela.

65

### 6.1 Výber správnej veľkosti prsného nadstavca





Pozrite si obrázok  7 na rozkladacích stránkach.

1. Na zistenie správnej veľkosti odmerajte priemer bradavky(  7-01).
2. Zvoľte prsný nadstavec, ktorý je mierne väčší ako bradavka (  7-02).


Viac informácií o stanovení veľkosti prsného nadstavca nájdete na stránke [www.medela.com](http://www.medela.com).





### 6.2 Zostavenie konektora a prsného nadstavca

Pozrite si obrázok  2 na rozkladacích stránkach.


1.  2-01 Prsný nadstavec opatrne zasunúť do horného otvoru konektora.  
→ Vyberte prsný nadstavec takej veľkosti, ktorá zodpovedá vašim potrebám.
2.  2-02 Nasadte membránu do vodorovnej polohy na ventil. Opatrne zatlačte výstupok na zadnej strane membrány do najmenšieho otvoru ventilu, kým nezapadne na svoje miesto.  
→ Membrána musí priliehať k ventilu.
3.  2-03 Zatlačte ventil do vnútorného otvoru konektora.  
→ Ventil musí byť otočený do strany, ako je to znázornené na obrázku.
4.  2-04 Fľašu naskrutkujte na konektor.



## 6.3 Zostavenie madla

Pozrite si obrázok  3 na rozkladacích stránkach.

1.  3-01 Zasuňte podložku (s O-krúžkom) do otvoru na hornej strane membrány.
2.  3-02 Skontrolujte, či je oválna základná časť podložky správne umiestnená v membráne.
3.  3-03 Zasuňte membránu do madla odsávačky. Dbajte na orientáciu (drážka v membráne zapadne do výklenku madla) a pevne ju zatlačte okolo celého okraja, aby systém dobre tesnil.
4.  3-04 Zasuňte zostavenú podložku madla do otvoru na hornej strane konektora. Zatlačte ju tak, aby zapadla na svoje miesto.

## 6.4 Umiestnenie prsného nadstavca

Pozrite si obrázok  4 na rozkladacích stránkach.

1. Oválne prsné nadstavce možno otáčať (o 360°) a nastaviť ich do požadovanej polohy, aby prilnutie bolo pre vás čo najpohodlnejšie.
2.  4-01 Nadstavec priložte na prsník tak, aby bradavka bola správne uprostred tunela.
3.  4-02 Nadstavec pridržte na prsníku palcom a ukazovák. Prsník podoprite dlaňou.
4. Začnite odsávať podľa pokynov v **časti 7.2**.

# 7. Ovládanie vašej odsávačky

## 7.1 Napodobňovanie rytmu satia dieťaťa (2-Phase expression – 2-fázové odsávanie)



Bábätká sajú pomocou „dvojrýchlostného“ sania. Najskôr sajú rýchlo a potom, keď začne mlieko tiecť, sa rytmus odsávania zmení na pomalší a hlbší. Rýchlejšie satie stimuluje reflex prúdenia mlieka a spúšťa jeho tok; vo fáze kŕmenia pomalším satím mlieko plynule tečie. Technológia 2-Phase Expression je „dvojrýchlostné“ odsávanie, ktoré napodobňuje prirodzený sací rytmus dieťaťa. Konštrukcia madla odsávačky vám umožní začať s rýchlym satím, ktoré sa nazýva **fáza stimulácie**. Pre rýchle satie stláčajte krátku stranu madla rýchlym pohybom palca. Keď uvidíte tok mlieka alebo pocítite jeho vystreknutie/spustenie, môžete odsávačku prepnúť do **fázy odsávania**, a to tak, že stlačíte dlhšiu stranu madla prstami pomalým, plným pohybom.

## 7.2 Odsávanie materského mlieka

### UPOZORNENIE

- Odsávačku nedržte za fľašu.  
Mohlo by to viesť k naliatiu prsníka a zablokovaniu mliekovodov.
- Fľašu naplňajte len po značku 150 ml.
- Pokiaľ odsávate len málo mlieka alebo žiadne, alebo ak pri odsávaní pociťujete bolesť, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka alebo laktačnú poradkyňu.

Pozrite si obrázok  5 na rozkladacích stránkach.

1.  5-01 Odsávanie začnite stimulačnou fázou: Palcom stlačte menšiu časť madla.  
Je to časť, na ktorej sú na hornej strane zobrazené kvapky mlieka. Rýchlo ju opakovane stláčajte a uvoľňujte, kým nezačne tiecť mlieko.
2.  5-02 Keď mlieko začne tiecť, prejdite na odsávanie: Prstami stlačte dlhšiu dolnú časť madla.  
Vytvoríte tak vákuum a podporíte tok mlieka. Intenzitu vákua môžete regulovať pomocou rýchlosti stláčaním madla a vytvoreným tlakom.  
Samy sa rozhodnite, aký rytmus odsávania vám najlepšie vyhovuje.
3. Keď budete mať pocit, že mlieko už netečie, alebo ak je fľaša plná, prestaňte odsávať.

## 7.3 Po odsávaní

Mlieko pripravte na skladovanie nasledujúcim spôsobom:

1. Odskrutkujte fľašu z konektora.
2. Fľašu vložte do stojana, aby ste zabránili jej prevráteniu.
3. Fľašu zatvorte viečkom.

## 8. Zaobchádzanie s materským mliekom

### 8.1 Všeobecné pokyny na uskladnenie

**Pokyny na uskladnenie čerstvo odsátého materského mlieka (pre zdravé donosené deti)**

| <b>Izbová teplota<br/>16 až 25 °C<br/>(60 až 77 °F)</b>  | <b>Chladnička<br/>4 °C (39 °F)<br/>alebo chladnejšie</b> | <b>Mraznička<br/>-18 °C (0 °F)<br/>alebo chladnejšie</b>    | <b>Materské mlieko<br/>rozmrazené v chladničke</b> |
|--|--|---|--|
| Najlepšie do 4 hodín                                     | Najlepšie do 3 dní                                       | Najlepšie do 6 mesiacov                                     | Pri izbovej teplote:<br>Do 2 hodín                 |
| *Do 6 hodín pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok | *Do 5 dní pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok   | *Do 9 mesiacov pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok | Chladnička:<br>Do 24 hodín                         |
|  |  |   | <b>Nezmrazujte opakovane!</b>                      |

\*Pokyny pre mlieko odsaté za veľmi čistých podmienok:

Pred odsávaním materského mlieka by si matky mali umyť ruky mydlom a vodou alebo dezinfekčným prostriedkom na báze alkoholu. Súčasti odsávačky, fľašky a miesto, kde odsávate, musia byť čisté. Prsníky a bradavky sa pred odsávaním nemusia umývať.

- Uvedené pokyny na uskladnenie a rozmrazenie materského mlieka slúžia ako odporúčanie. Ďalšie informácie vám poskytne laktačná poradkyňa alebo odborník na dojčenie.
- Materské mlieko uchovávajte na najchladnejšom mieste chladničky (v zadnej časti sklenenej police nad priehradkou na zeleninu).

### 8.2 Zmrazovanie

#### OZNÁMENIE

- Opakované cykly zmrazenia/rozmrazenia ničia zloženie mlieka. Materské mlieko z tohto dôvodu nikdy opakovane nezmrazujte.
- Odsaté materské mlieko zmrazte v plastových fľašiach alebo vreckách na uskladnenie mlieka. Fľaše ani vrecká nenaplňajte viac ako do 3/4 objemu, aby ste ponechali dostatok priestoru na možné rozpínanie mlieka pri zmrazení.
- Fľaše alebo vrecká na uchovávanie mlieka označte štítkom s uvedením dátumu odsatia a objemu odsátého mlieka.
- Plastové fľaše a jednotlivé komponenty môžu byť po zmrazení krehké a pri páde sa môžu rozbiť.
- Ak fľaše alebo komponenty vykazujú známky poškodenia, materské mlieko nepoužite.

## 8.3 Rozmrazovanie

### UPOZORNENIE

Materské mlieko nerozmrazujte ani nezohrievajte v mikrovlnnej rúre ani v nádobe s vriacou vodou. Prispějete tak k zachovaniu dôležitých zložiek a zabránite popáleniu.

- Materské mlieko rozmrazte počas noci v chladničke, aby sa zachovali jeho zložky.
- Prípadne môžete fľašu alebo vrecko podržať pod prúdom teplej vody (max. 37 °C/98,6 °F).

### OZNÁMENIE

Jemným krúživým pohybom fľaše alebo vrecka vmiešajte oddelený tuk. Mlieko nepretrepávajte ani nemiešajte.

## 9. Riešenie problémov

V prípade neočakávaného správania odsávačky mlieka vyhľadajte v tabuľke riešenia problémov príslušný problém v stĺpci „Problém“ a postupujte podľa pokynov v stĺpci „Riešenie“.

### Tabuľka riešenia problémov

| Problém                                | Riešenie   |
|--|--|
| Odsávanie je slabé alebo nie je žiadne | Skontrolujte, či je O-krúžok na podložke a či je v dobrom stave. Ak chýba alebo je poškodený, kontaktujte zákaznícku službu spoločnosti Medela.<br>Skontrolujte, či je prsný nadstavec správne priložený k prsníku po celom svojom obvode (správne tesní).<br>Skontrolujte, či sú žltý ventil a biela membrána čisté a nepoškodené.<br>Skontrolujte, či membrána prilieha k ventilu.<br>Skontrolujte, či je ventil nasunutý na konektor zbokou.<br>Skontrolujte, či sú časti madla správne zostavené.<br>Skontrolujte všetky spoje.<br>Ak sa odsávanie nezlepší po vykonaní týchto krokov, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Medela. |
| Mlieko netečie                         | Skontrolujte, či je odsávačka mlieka správne zostavená a či odsáva.<br>Ak sa po dvoch nasledujúcich cykloch odsávania nepodarí mlieko odsaf, uvoľnite sa a dajte si 10 až 15 minút prestávku.<br>Ak sa odsávanie stále nedarí, obráťte sa na laktáčnú poradkyňu alebo odborníka na dojčenie.   |

Ak ste problém s odsávačkou nevyriešili, prípadne ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Medela. Kontaktné údaje nájdete na stránke [www.medela.com](http://www.medela.com). V položke „Kontakt“ zvolte krajinu.

## 10. Príslušenstvo

Nasledujúce produkty sa predávajú samostatne:

- Prsný nadstavec PersonalFit Flex vo veľkostiach S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Fľaša na materské mlieko 150 ml, 250 ml
- Vrecká na uskladnenie materského mlieka

Informácie o dostupnosti nájdete na miestnej webovej stránke/v obchodoch v závislosti od regiónu.

## 11. Záruka

Informácie o tom, či sa na tento produkt vzťahuje záruka a v akom rozsahu, nájdete v časti „Medzinárodná záruka“ pre produkty Medela dostupné na webovej stránke [www.medela.com](http://www.medela.com).

## 12. Likvidácia

Na konci životnosti odsávačky oddelíte jej komponenty a zlikvidujete ich v súlade s miestnymi predpismi.

### **Prsné nadstavce, konektor a príslušenstvo**

Komponenty sú vyrobené z plastov, ktoré nie sú škodlivé pre životné prostredie, pokiaľ sú likvidované ako odpad z domácnosti. Recyklujte alebo zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

## 13. Vysvetlenie použitých symbolov

### **Symbole použité v tomto návode**












Všeobecný bezpečnostný výstražný symbol upozorňujúci na bezpečnostné informácie.



Prečítajte si a dodržujte pokyny v návode na použitie.

## Symbole na komponentoch produktu a na jeho obale.

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|  | Označuje výrobcu.                                      |  | Označuje dátum výroby.  |
|  | Označuje číslo dielu zariadenia.                       |  | Označuje číslo šarže.   |
|  | Prečítajte si a dodržujte pokyny v návode na použitie. |  | Balenie obsahuje výrobky, ktoré môžu prichádzať do kontaktu s potravinami podľa nariadenia ES č. 1935/2004. |
|  | Chráňte pred dažďom. Uchovávajte v suchu.              |  | Označuje, že materiál je využiteľný v procese opätovného použitia a recyklácie.                             |
|  | Chráňte pred slnečným svetlom.                         |  | Označuje, že obal je vyrobený z lepenky.  |
|  | Obsahuje krehké časti. Manipulujte opatrne.            |   |   |

## 14. Medzinárodné predpisy

### 14.1 Detské pomôcky na pitie

Cumlík a fľaša určené na kŕmenie detí sú v súlade s európskou normou EN 14350.

## 15. Technické údaje

### Materiály v kontakte s pokožkou alebo s mliekom

- Prsný nastaviec: Polypropylén, termoplastický elastomér
- Konektor, ventil: Polypropylén
- Membrána, biela membrána ventilu: Silikónový kaučuk
- Fľaša: Polypropylén
- viečko: Polypropylén

Všetky časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s materským mliekom, sú vyrobené bez obsahu BPA (bisfenol A).







### **Medela AG**

Lättichstrasse 4b  
6340 Baar, Switzerland  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

### **International Sales**

Medela AG  
Lättichstrasse 4b  
6340 Baar  
Switzerland  
Phone +41 41 562 51 51  
[www.medela.com](http://www.medela.com)

### **Poland**

Medela Polska Sp. z o.o.  
Ul. Wybrzeże Gdynskie 6D  
01-531 Warszawa  
Poland  
Phone +48 22 865 12 50  
Phone/Fax +48 22 865 82 25  
[info@medela.pl](mailto:info@medela.pl)  
[www.medela.pl](http://www.medela.pl)

### **Autorizovaný distribútor pre SR:**

DN FORMED Brno s.r.o., organizačná zložka  
Sibírska 1329/2, 908 51 Holič  
Telefon: +421 948 792 576  
E-mail: [medela@medela.sk](mailto:medela@medela.sk)